

ГОМСЕЛЬМАШ



GOMSELMASH

Міністэрства прамысловасці Рэспублікі Беларусь
Адкрытае акцыянернае таварыства
«Гомсельмаш»
Кіруючая кампанія холдынгу
«ГОМСЕЛЬМАШ»
(ААТ«Гомсельмаш»)

вул. Шашэйная, 41, 246004, г. Гомель
тэл.: (0232) 63 90 66, факс: (0232) 63 07 51
e-mail: post@gomselmash.by

р.р. BY74AKBB30120000200173100000
у ААТ «ААБ Беларусбанк» г. Гомеля
БІК АКBBBY2X, УНП 400051757

The Ministry of Industry of Republic of Belarus
Open joint-stock company
«Gomselmash»
Holding managing company
«GOMSELMASH»
(OJSC «Gomselmash»)

Schosseynaya str., 41, 246004, Gomel
tel.: (0232) 63 90 66, fax: (0232) 63 07 51
e-mail: post@gomselmash.by

bank account BY74AKBB30120000200173100000
OJSC «JSSB Belarusbank» Gomel
BIC AKBBBY2X, TRN 400051757

20.07.2021 № 5653/980
На № _____ ад _____

Руководителю организации/
To the head of company

О сотрудничестве /
About cooperation

Позвольте поприветствовать Вас и пожелать всего самого наилучшего Вам и коллективу Вашей компании./

Let me welcome you and wish all the best to you and your company.

Холдинг «ГОМСЕЛЬМАШ» – один из крупнейших производителей сельскохозяйственной техники Республики Беларусь, входящий в число лидеров мирового рынка комбайнов и других сложных сельхозмашин.

«Гомсельмаш» сегодня – современный многопрофильный производитель, выпускающий модельные ряды зерноуборочных и кормоуборочных комбайнов, початкоуборочные и картофелеуборочные комбайны, косилки и другую сельскохозяйственную технику./

Holding «GOMSELMASH» is one of the largest manufacturers of agricultural machinery, one of the leaders in the global market for combine harvesters and other complex agricultural machines.

«Gomselmash» nowadays is a modern multifunctional manufacturer, producing model lines of grain and forage harvesters, corn and potato harvesters, mowers and other agricultural machinery.

На текущий момент ОАО «Гомсельмаш» направляет все необходимые усилия для успешной диверсификации рынков сбыта, в связи с чем, ищет новых партнеров в странах Европы./

At the moment OJSC «Gomselmash» directs all necessary efforts for successful diversification of sales markets, in this connection looking for new partners in Europe countries.

Предприятие ищет партнера, готового инвестировать денежные средства в расширение линейки поставляемой продукции в своем регионе. /

The enterprise searches for a partner who is ready to invest the financial resources in expansion of the range of supplied products in his region.

В свою очередь ОАО «Гомсельмаш» готово предоставить всю необходимую маркетинговую и техническую поддержку для продвижения, реализации и гарантийного обслуживания поставленной техники. /

In it's turn, OJSC «Gomselmash» is ready to provide all necessary marketing and technical support for promotion, sells and warranty .

Направляю Вам следующую информацию по наличию и ценам на технику производства ОАО «Гомсельмаш»./

I send the next information about the stock availability and the prices to the machinery produced by OJSC «Gomselmash».

На текущий момент на площадях филиала ОАО «Гомсельмаш» в Чешской Республике (д.Смидары, Чешская Республика) находится следующая номенклатура техники с двигателями экологического класса Stage IV: /

At the moment on the stock of the OJSC "Gomselmash" filial in Czech Republic (v.Smidari, Czech Republic) stays next machinery with stage IV engines:

№	Наименование модели / Model name	Цена, Евро* / Price, Euro*	Примечание / Note
1	GS12A-1 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-1218А-1, вкл.: КЗК-12А-12-0100000Э молотилка самоходная ЖЗК-7-5 жатка (7м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-1218A-1, incl. KZK-12A-12-0100000E self-propelled thrasher GZK-7-5 header (7m)</i>	110 000	2017 г.в. Чехия / 2017 р.у., Czech
2	GS812 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-812-37, вкл.: КЗК-8-4-0100000Э молотилка самоходная ЖЗК-5-1 жатка (5м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-812-37, incl. KZK-8-4-0100000E self-propelled thrasher GZK-5-1 header (5m)</i>	81 000	2017 г.в. Чехия / 2017 р.у., Czech
3	GS16 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-1624-1, вкл.: КЗК-16-2-0100000 молотилка самоходная ЖЗК-9-2 жатка (9м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-1624-1, incl. KZK-16-2-0100000 self-propelled thrasher GZK-9-2 header (9m)</i>	155 500	2017 г.в. Чехия / 2017 р.у., Czech
4	FS8060 Комбайн высокопроизводительный кормоуборочный КВК-8060-2, вкл.: КВК-6-0100000Э измельчитель самоходный КВК-0200000 жатка для грубостебельных культур / <i>Highly-productive forage harvester KVK-8060-2, incl. KVK-6-0100000E self-propelled chopper KVK-0200000 header for rough stemmed crops</i>	200 000	2015 г.в. Чехия / 2015 р.у., Czech

Условия поставки FCA д.Смидары, 100% предоплата. /

Terms: FCA Smidari, 100% prepayment.

Гарантия на технику: 1 год с даты ввода в эксплуатацию. /

Warranty: 1 year from the date of commissioning.

На складе филиала также находится склад запасных частей для своевременного оказания услуг гарантийного и сервисного обслуживания. /

The filial has the spare parts stock for guarantee and services uses.

На данный момент ОАО «Гомсельмаш» совместно с Государственной испытательной лабораторией машин для сельского, лесного хозяйства и пищевой промышленности (SZZPLS) (г. Прага, Чешская Республика) осуществляет проведение работ по подтверждению соответствия комбайнов зерноуборочных самоходных КЗС-812, КЗС-1218А-1, КЗС-1624-1 с двигателями экологического класса Stage V требованиям технического законодательства Европейского союза.

Ориентировочный срок окончания работ по омологации техники: август 2021г. /

At the moment OJSC "Gomselmash" with SZZPLS (Prague city, Czech Republic) carry out work on confirmation of conformity the self-propelled grain harvesters KZS-812, KZS-1218A-1, KZS-1624-1 with stage V engines to the required terms of the European Union laws.

Estimated time of finish of this work is August of 2021 year.

№	Наименование модели / Model name	Цена, Евро* / Price, Euro*	Примечание / Note
1	GS12A-1 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-1218А-1, вкл.: КЗК-12А-14-0100000Э молотилка самоходная ЖЗК-7-7 жатка (7м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-1218A-1, incl. KZK-12A-14-0100000E self-propelled thrasher GZK-7-7 header (7m)</i>	127 000	2021 г.в. Беларусь / 2021 p.y. Belarus
2	GS812 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-812, вкл.: КЗК-8-7-0100000Э молотилка самоходная ЖЗК-5-1 жатка (5м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-812-37, incl. KZK-8-7-0100000E self-propelled thrasher GZK-5-1 header (5m)</i>	93 050	2021 г.в. Беларусь / 2021 p.y. Belarus
3	GS16 Комбайн зерноуборочный самоходный КЗС-1624, вкл.: КЗК-16-5-1-0100000Э молотилка самоходная ЖЗК-9-2 жатка (9м) / <i>Self-propelled grain harvester KZS-1624-1, incl. KZK-16-5-1-0100000E self-propelled thrasher GZK-9-2 header (9m)</i>	186 000	2021 г.в. Беларусь / 2021 p.y. Belarus

Условия поставки FCA г.Гомель, 100% предоплата.

Гарантия на технику: 2 года с даты ввода в эксплуатацию. /

Terms: FCA Gomel, 100% prepayment.

Warranty: 2 years from the date of commissioning.

Прошу рассмотреть возможность сотрудничества в сфере продвижения техники производства ОАО «Гомсельмаш» и дать знать о готовности обсуждения вопросов сотрудничества. /

Kindly ask to consider the possibility of partnership in the machinery promotion sphere and let us know about the readiness of discussion about cooperation questions.

Дайте знать, если Вы нуждаетесь в предоставлении какой-либо дополнительной информации с нашей стороны. /

If it's necessary to provide any kind of additional information let us know about it.

Наш сайт: www.gomselmash.by /

Our website: www.gomselmash.by

Email: foreign_trade@gomselmash.by

В ожидании Вашего ответа.

С уважением и наилучшими пожеланиями, /

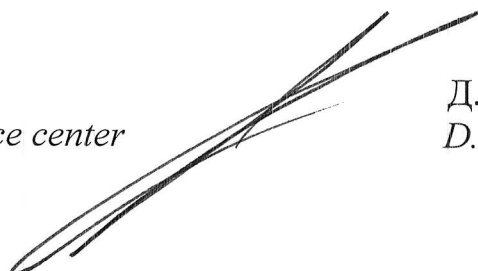
Waiting for Your answer.

Best regards,

Первый зам.директора центра

продаж и сервиса /

First deputy director of sales and service center



Д.В.Афанасьев

D.Afanasiev